

The LSO logo is a stylized, red, handwritten-style 'LSO'.

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit www.lso.co.uk

The LSO Live logo consists of the red 'LSO' logo followed by the words 'Live' in a red, sans-serif font.

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. La qualité sonore impressionnante entourant ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes oeuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site www.lso.co.uk

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density-Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: www.lso.co.uk

The LSO logo is a stylized, red, handwritten-style 'LSO'.The LSO Live logo consists of the red 'LSO' logo followed by the words 'Live' in a red, sans-serif font.A close-up, artistic photograph of a violin, showing the body, f-hole, and strings, with a soft, ethereal glow around it. The image is positioned on the right side of the page, partially overlapping the text.

DVOŘÁK SYMPHONY NO 9

Sir Colin Davis

London Symphony Orchestra

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

Symphony No 9 in E minor, Op 95

From the New World (1893)

Sir Colin Davis conductor

London Symphony Orchestra

1 Adagio – Allegro molto	12'04''
2 Largo	12'50''
3 Scherzo – Molto vivace	7'52''
4 Allegro con fuoco	11'20''
Total	44'22''

James Mallinson producer
Tony Faulkner sound engineer
Recorded live
29–30 September 1999
Barbican, London

A high density recording, recorded and edited at a sample rate of 176.4kHz

Antonín Dvořák (1841–1904) Symphony No 9 in E minor, Op 95, 'From the New World' (1893)

'It seems to me that the American soil is having a beneficial effect on my mind and I would almost say that you will be able to hear something of this in my new symphony.'

Dvořák's letters to his friends back in Bohemia show his awareness that his stay in the USA was likely to have a noticeable effect on his creative work. In September 1892, he had been persuaded by an energetic American patroness of music, Mrs Jeannette Thurber, to take up a two-year contract as Director of the National Conservatory of Music which she had just founded in New York. 'The Americans are expecting great things of me', Dvořák reported soon after his arrival. 'Apparently I am to show them the path to the promised land and the kingdom of a new, independent art; in short, to create a national music!'

The Americans welcomed Dvořák with open arms. Mr Steinway, for instance, immediately installed a splendid piano in his apartment in New York, free of charge. And, of course, he was plagued by journalists: 'I hope I will succeed in implanting in the minds of conservatory students the most important concept of all – a faithfulness to one's national culture and the importance of originality', Dvořák told them diplomatically.

It was Mrs Thurber who claimed to have prompted her Director to compose a symphony that would capture his early impressions of the New World:

'On the whole, Dvořák seemed to be happy in his new surroundings, although he suffered much from homesickness, being intensely patriotic ... He used to be particularly homesick when he read the shipping news in The Herald. Thoughts of home often moved him to tears. On one of those days I suggested he write a symphony embodying his experiences and feelings in America.'

Dvořák began his sketches in December 1892 – his first Christmas away from home. One of the first ideas that came to him was the famous, nostalgic melody of the slow movement. In its original draft, this melody was marked 'Andante' and given first to clarinet, continuing on flute. Only later did Dvořák re-allocate it to cor anglais, and provide it with the regular dotted rhythm so characteristic of Negro melodies.

Dvořák was justly proud of the work, counting it among his 'best and most original'. Certainly, the new symphony was less strictly Classical in structure than its predecessors, with the main theme of the first movement making dramatic reappearances in each of the remaining movements, rather in the manner of a Wagnerian *leitmotif*.

The first performance of the symphony at the Carnegie Hall, New York, in December 1893 – a public rehearsal with the official premiere the following day – was a major triumph. The critic of *The Herald* noted 'a large audience of usually tranquil Americans enthusiastic to the point of frenzy. The work appealed to their sense of the aesthetically beautiful by its wealth of tender, pathetic, fiery melody; by its rich harmonic clothing, by its delicate, sonorous, gorgeous, ever-varying instrumentation.'

Each movement was greeted with a storm of applause, which Dvořák had to acknowledge from his box 'as if I were a king!?', as he reported back to Simrock. Anton Seidl, who conducted the Orchestra of the Philharmonic Society, was thrilled by the symphony, declaring it, somewhat exaggeratedly, to be 'pure Indian music!'

However, Dvořák insisted that what he had written 'is and remains' Czech music. 'It is', he explained, 'only the spirit of Negro and Indian music which I have endeavoured to reproduce in my symphony. I have simply written characteristic themes, while imbuing them with the features of Indian music'. Perhaps the critic of the *Herald* put it most succinctly: 'Dr Dvořák can no more change his nationality than the leopard change his spots.'

Dvořák had added the title 'From the New World' almost as an afterthought, on the day he handed the score over for performance. It was, according to his Czech-American assistant, Josef Kovařík, 'simply one of his innocent jokes and means nothing more than "Impressions and greetings from the New World" – as he himself explained more than once'. After the American critics had offered their various speculative interpretations, Dvořák smiled and said, 'It seems I've rather confused them. At home they'll know immediately what I meant! Among those who understood was the great Czech conductor Václav Talich, who wrote of the symphony:

'They say that it contains some Negro melodies. I believe it and I doubt it. Perhaps, Dvořák did employ the rhythm and melody of his surroundings, but doesn't one feel when listening to this work how these foreign elements are remoulded by Dvořák's Czechness? How there radiates from beneath the splendid outer form an unappeasable yearning for his native soil, a homesickness which at the close of the work culminates in an almost desperate cry?'

Programme note © Patrick Lambert

Antonín Dvořák (1841–1904)

Born into a peasant family, Dvořák developed a love of folk tunes at an early age. When he was 12, the boy left school and was apprenticed to become a butcher, at first working in his father's shop and later in the town of Zlönice. Here Dvořák learned German and also refined his musical talents to such a level that his father agreed he should pursue a career as a musician. In 1857 he enrolled at the Prague Organ School, where he became inspired by the music dramas of Wagner: opera was to become a constant feature of Dvořák's creative life.

His first job was as a viola player, although he supplemented his income by teaching. In the mid-1860s he began to

compose a series of large-scale works, including his Symphony No 1 'The Bells of Zlönice', and the Cello Concerto. Two operas, a second symphony, and many songs and chamber works followed before Dvořák decided to concentrate on composition. In 1873 he married one of his pupils, and in 1874 received a much-needed cash grant from the Austrian government. Johannes Brahms lobbied the publisher Simrock to accept Dvořák's work, leading to the publication of his Moravian Duets and a commission for a set of Slavonic Dances.

The nationalist themes expressed in Dvořák's music attracted considerable interest beyond Prague. In 1883 he was invited to London to conduct a concert of his works, and he returned to England often in the 1880s to oversee the premieres of several important commissions, including his Seventh Symphony and Requiem Mass. Dvořák's Cello Concerto in B minor received its world premiere in London in March 1896. His Ninth Symphony 'From the New World', a product of Dvořák's American years (1892–95), confirmed his place among the finest of late 19th-century composers.

Profile © Andrew Stewart

Antonín Dvořák (1841–1904) Symphonie n° 9, en mi mineur, op 95 « Du Nouveau Monde » (1893)

« Il me semble que le sol américain exerce sur mon esprit une influence bénéfique et j'ai presque envie de dire que vous en entendrez la preuve dans ma nouvelle symphonie. »

Si l'on en juge par cette lettre de Dvořák à des amis restés en Bohême, il était conscient du fait que son séjour aux États-Unis aurait probablement un effet sensible sur son activité créatrice. En septembre 1892, il s'était laissé persuader par un énergique mécène de la musique, Mrs. Jeannette Thurber, d'accepter un

contrat de deux ans comme directeur du Conservatoire national, qu'elle venait de fonder à New York. « Les Américains attendent beaucoup de ma part », raconta-t-il peu après son arrivée. « Apparemment, je dois montrer le chemin menant à la terre promise et au royaume d'un art nouveau et indépendant : en un mot, poser les premières pierres d'une musique nationale ! »

Les Américains accueillirent Dvořák à bras ouverts. Mr. Steinway, par exemple, fit installer immédiatement et gratuitement un magnifique piano dans l'appartement du compositeur. Bien sûr, Dvořák fut harcelé par la presse. Il lui déclara, diplomate : « J'espère que je réussirai à inculquer aux élèves du conservatoire les notions les plus importantes qui soient : la fidélité à leur propre culture nationale et l'importance d'être original. »

Mrs. Thurber revendiqua le fait d'avoir poussé son directeur à composer une symphonie exprimant ses premières impressions du Nouveau Monde :

« D'une manière générale, Dvořák semblait heureux de son nouveau cadre de vie, même si, en fervent patriote, il souffrait beaucoup du mal du pays. [...] La lecture dans The Herald de nouvelles arrivées de Bohême l'affectait particulièrement. A la pensée de sa patrie, les larmes lui montaient fréquemment aux yeux. Un jour qu'il était sous le coup d'une telle émotion, je lui suggérai de composer une symphonie illustrant ce qu'il vivait et ressentait aux États-Unis. »

Dvořák commença les esquisses en décembre 1892 – son premier Noël au loin. L'une des premières idées qui lui vint à l'esprit fut la célèbre mélodie nostalgique du mouvement lent. Dans sa forme originale, ce thème était noté andante et passait de la clarinette à la flûte. Dvořák ne l'attribua que plus tard au cor anglais, l'agrémentant alors du rythme pointé régulier si caractéristique des mélodies nègres.

Dvořák s'enorgueillissait à juste titre de cette œuvre, qu'il comptait parmi « [ses] meilleures et [ses] plus originales ».

Certes, la nouvelle symphonie présentait une structure moins strictement classique que les précédentes, avec le thème principal du premier mouvement qui réapparaissait dans chacun des mouvements suivants, un peu à la manière d'un leitmotiv wagnérien.

La première exécution de la symphonie au Carnegie Hall de New York, en décembre 1893, fut un triomphe hors du commun (il s'agissait d'une répétition publique, la création officielle ayant lieu le lendemain). Le critique du *Herald* remarqua que « le public nombreux d'Américains habituellement tranquilles s'enthousiasa jusqu'à la frénésie. L'œuvre flattait leurs sens esthétique par sa profusion de mélodies tendres, pathétiques et ardentes, par sa riche parure harmonique, par son orchestration délicate, éclatante, généreuse et toujours changeante. »

Chaque mouvement fut salué par un tonnerre d'applaudissements, auquel Dvořák devait répondre par un salut depuis sa loge « comme [s'il était] un roi ! », comme il le rapporta à son éditeur, Simrock. Anton Seidl, qui dirigeait l'Orchestre de la Société philharmonique, fut très impressionné par l'œuvre et déclara, non sans exagération, qu'il s'agissait là « de pure musique indienne ! »

Pendant, Dvořák insista sur le fait que ce qu'il avait composé « était et demeurerait » de la musique tchèque. Comme il l'expliqua lui-même : « Dans ma symphonie, je n'ai cherché à imiter la musique nègre et indienne que dans l'esprit. J'ai tout simplement écrit des thèmes originaux que j'ai ensuite imprégnés des caractéristiques de la musique des Indiens. Comme l'exprima le critique du *Herald*, en des termes plus laconiques : « La nationalité du Dr. Dvořák lui colle à la peau comme ses taches collent à celle du léopard. »

Dvořák avait ajouté le sous-titre « Du Nouveau Monde » presque après-coup, le jour où il remit la partition en vue de l'exécution. A en croire son assistant américano-tchèque, Josef Kovařík, il ne s'agissait que de « l'une de ses innocentes plaisanteries, et cela ne voulait pas dire autre chose que "Impressions et salutations du Nouveau

Monde”, comme il l’expliqua lui-même à plusieurs reprises ». Une fois que les critiques américains eurent fini commentaires et spéculations, Dvořák sourit et déclara : « Il semble que j’aie semé la confusion dans leurs esprits. Dans mon pays, on comprendra tout de suite ce que je voulais exprimer ! »

Au nombre de ceux qui avaient « compris » figurait le grand chef tchèque Václav Talich, qui écrivit ceci à propos de la symphonie :

« On dit qu’elle comporte quelques mélodies nègres. Je le crois et à la fois j’en doute. Peut-être Dvořák employa-t-il effectivement des rythmes et des mélodies qu’il avait entendus autour de lui, mais n’entend-on pas, en écoutant l’œuvre, combien ces éléments étrangers ont été remodelés par le génie tchèque qui habite Dvořák ? Combien s’élève, depuis ces magnifiques enveloppes, une soif du sol natal que rien ne peut éteindre, un mal du pays qui, à la fin de l’œuvre, culmine en un cri presque désespéré ? »

Notes de programme © Patrick Lambert

Antonín Dvořák (1841–1904)

Né dans une famille de paysans, Dvořák manifesta très jeune son intérêt pour la musique populaire. A l’âge de douze ans, il quitta l’école et entra en apprentissage de boucher, tout d’abord auprès de son père, puis à Zlonice. C’est dans cette ville qu’il apprit l’allemand et cultiva ses dons musicaux, acquérant un tel niveau que son père accepta de le voir embrasser une carrière artistique. En 1857, il fut admis à l’Ecole d’orgue de Prague, où il tomba sous le charme des drames de Wagner : l’opéra deviendrait plus tard un pilier de son activité créatrice.

Il gagna sa vie tout d’abord comme altiste, arrondissant ses fins de mois en donnant quelques leçons. Au milieu

des années 1860, il se lança dans une série de compositions ambitieuses, avec notamment la Première Symphonie, sous-titrée « les Cloches de Zlonice », et le Concerto pour violoncelle. Il écrivit encore deux opéras, une deuxième symphonie, de nombreuses mélodies et des œuvres de chambre avant de se consacrer pleinement à la composition. En 1873, il épousa l’une de ses élèves et en 1874 reçut de la part du gouvernement autrichien une bourse dont il avait grand besoin. Johannes Brahms fit pression sur l’éditeur Simrock afin qu’il accepte de prendre en charge les œuvres de Dvořák : il obtint la publication des Duos moraves et la commande des Danses slaves.

Les éléments nationalistes exprimés par la musique de Dvořák éveillèrent un intérêt considérable à Prague et bien au-delà. En 1883, le compositeur fut invité à diriger à Londres un concert consacré à ses œuvres, et il retourna fréquemment en Angleterre dans les années 1880, afin de superviser la création de plusieurs commandes importantes – notamment la Septième Symphonie et le Requiem. Le Concerto pour violoncelle en si mineur fut créé à Londres en mars 1896. La Neuvième Symphonie, « Du Nouveau Monde », date des années passées aux Etats-Unis (1892–95) et confirme le rang du compositeur, parmi les compositeurs saillants de la fin du XIX^e siècle.

Portrait © Andrew Stewart

Traduction : Claire Delamarche

Antonín Dvořák (1841–1904) Sinfonie Nr. 9 in e-Moll, op. 95 „Aus der neuen Welt“ (1893)

„Mir will scheinen, dass der Boden Amerikas Boden sich vorteilhaft auf meinen Geist auswirkt, und ich möchte fast meinen, du wirst davon etwas in meiner neuen Sinfonie hören können.“

Dvořák’s Briefe an seine Freunde in der böhmischen Heimat zeugen von seinem Bewusstsein dessen, dass sein Aufenthalt in den USA zwangsläufig erkennbaren Einfluss auf sein Schaffen haben würde. Im September 1892 war er von der energischen amerikanischen Musikmäzenin Mrs. Jeannette Thurber überredet worden, einen Zweijahresvertrag als Direktor des soeben von ihr gegründeten National Conservatory of Music in New York anzunehmen. „Die Amerikaner erwarten große Dinge von mir“, vermeldete Dvořák bald nach seiner Ankunft, „vor allem soll ihnen den Weg ins gelobte Land und in das Reich der neuen, selbständigen Kunst weisen, kurz, eine nationale Musik schaffen!“

Die Amerikaner hießen Dvořák mit offenen Armen willkommen. Mr. Steinway installierte beispielsweise in seinem New Yorker Apartment sofort gratis einen wunderbaren Flügel. Und natürlich wurde er von Journalisten verfolgt: „Ich hoffe, es wird mir gelingen, in den Köpfen der Studierenden am Konservatorium das wichtigste Konzept von allen einzupflanzen – Treue zur eigenen nationalen Kultur und zur Bedeutung der Originalität“, teilte Dvořák ihnen diplomatisch mit.

Mrs. Thurber behauptete, ihren Direktor zur Komposition einer Sinfonie angeregt zu haben, die seine ersten Eindrücke von der Neuen Welt einfangen sollte:

„Dvořák schien mit seiner neuen Umgebung insgesamt zufrieden zu sein, auch wenn er sehr unter Heimweh litt, denn er war ein großer Patriot ... Besonders plagte ihn das Heimweh, wenn er im Herald die Schiffsverkehrsberichte las. Gedanken an die Heimat rührten ihn oft zu Tränen. An einem solchen Tag schlug ich vor, er solle eine Sinfonie schreiben, die seine Erfahrungen und Gefühle in Amerika verkörperte.“

Dvořák begann das Werk im Dezember 1892 zu skizzieren – zu seinem ersten Weihnachtsfest fern der Heimat. Einer seiner ersten Einfälle war die berühmte nostalgische Melodie des langsamen Satzes. In der ursprünglichen Fassung war diese Melodie als Andante markiert und

wurde erst der Klarinette, im weiteren Verlauf dann der Flöte zugewiesen. Erst später hat Dvořák sie auf das Englischhorn übertragen und mit dem regelmäßigen punktierten Rhythmus versehen, der so charakteristisch für afroamerikanische Melodien ist.

Dvořák war zu Recht stolz auf seine Komposition und zählte sie zu seinen besten und originellsten Werken. Gewiss orientierte sich die neue Sinfonie von der Struktur her weniger eng an der Klassik als ihre Vorgänger – das Hauptthema des ersten Satzes kehrt auf dramatische Weise in jedem der folgenden Sätze wieder auf, ganz im Stil eines Wagnerschen Leitmotivs.

Die erste Aufführung der Sinfonie im Dezember 1893 in der New Yorker Carnegie Hall – eine öffentliche Probe, auf die am nächsten Tag die offizielle Uraufführung folgte – war ein wahrer Triumph. Der Kritiker des Herald berichtete von „einem großen Publikum normalerweise friedlicher Amerikaner, doch nun enthusiastisch bis zur Raserei. Die Vielfalt an zarter, pathetischer, feuriger Melodik, die üppige harmonische Hülle und die feinsinnige, klangvolle, hinreißende, abwechslungsreiche Instrumentierung des Werks sprachen ihren Sinn für ästhetische Schönheit an.“

Jeder Satz wurde mit stürmischem Applaus begrüßt, den Dvořák in seiner Loge wie ein König entgegennehmen musste, wie er Simrock berichtete. Anton Seidl, der Dirigent des Orchesters der Philharmonic Society, war von der Sinfonie begeistert und erklärte sie ein wenig übertrieben zu 'reiner Indianermusik'!

Dagegen bestand Dvořák darauf, was er geschrieben hatte, sei und bleibe tschechische Musik. Er erklärte, es sei nur der Geist der Neger- und Indianermusik, den er in seine Sinfonie habe aufnehmen wollen: „Ich habe einfach eigene Melodien erfunden, in die ich die Eigenheiten der Indianermusik eingearbeitet habe.“ Der Kritiker des Herald formulierte es wohl am prägnantesten: „Dr. Dvořák kann ebenso wenig seine Nationalität wechseln wie der Leopard das Muster seines Fells.“

Dvořák hatte den Titel „Aus der neuen Welt“ gewissermaßen nachträglich hinzugefügt, und zwar am Tag, als er die Partitur zur Einstudierung übergab. Seinem tschechisch-amerikanischen Assistenten Josef Kovařík zufolge handelte es sich lediglich um einen seiner unschuldigen Scherze und der Titel solle nichts weiter bedeuten als „Eindrücke und Grübe aus der Neuen Welt“, wie der Komponist selbst mehrfach erklärt habe. Nachdem die amerikanischen Kritiker ihre verschiedenen spekulativen Interpretationen geliefert hatten, lächelte Dvořák und meinte, er habe sie wohl ein wenig verwirrt. Daheim werde man gleich wissen, was gemeint sei.

Zu denen, die ihn verstanden, gehörte der große tschechische Dirigent Václav Talich, der über die Sinfonie schrieb:

„Es heißt, sie enthalte einige Negermelodien. Ich glaube das und bezweifle es zugleich. Möglicherweise nutzte Dvořák Rhythmen und Melodik seiner Umgebung, aber spürt man denn beim Anhören dieses Werks nicht, wie die fremden Elemente von Dvořáks Tschechentum umgeformt werden? Wie aus der großartigen äußeren Form heraus eine unlösch-bare Sehnsucht nach seinem Heimatboden herausstrahlt, ein Heimweh, das am Schluss des Werks in einem beinahe verzweifelten Aufschrei gipfelt?“

Kommentar © Patrick Lambert

Antonín Dvořák (1841–1904)

Als Spross einer Familie vom Lande entwickelte Dvořák früh eine Liebe zu Volksweisen. Als er zwölf Jahre alt war, verließ der Junge die Schule und begann eine Fleischerlehre, erst im Laden seines Vaters und dann in der Ortschaft Zlonice. Dort lernte Dvořák Deutsch und verfeinerte seine musikalischen Fähigkeiten in solchem Maße, dass sein Vater sich einverstanden

erklärte, ihn die Musikerlaufbahn einschlagen zu lassen. 1857 trat er in die Prager Orgelschule ein, wo ihn die Musikdramen Wagners inspirierten: Die Oper sollte zu einem festen Bestandteil seines Schaffens werden.

Seine erste Anstellung erfolgte als Bratschist, obwohl er sein Einkommen mit Lehrtätigkeit aufbesserte. Um die Mitte der 1860er-Jahre begann er eine Serie groß angelegter Werke zu komponieren, darunter seine Sinfonie Nr. 1 „Die Glocken von Zlonice“ und das Cellokonzert. Zwei Opern, eine zweite Sinfonie sowie zahlreiche Lieder und Kammermusikwerke folgten, ehe Dvořák beschloss, sich ganz der Komposition zu widmen. Im Jahre 1873 heiratete er eine seiner Schülerinnen, und 1874 wurden ihm die dringend benötigten Gelder eines österreichischen Staatsstipendiums zuerkannt. Johannes Brahms machte seinen Einfluss beim Verleger Simrock geltend, um Dvořáks Werke zur Veröffentlichung zu bringen, was zur Publikation seiner Klänge aus Mähren und dem Auftrag für eine Sammlung Slawischer Tänze führte.

Die nationalistischen Themen, die in Dvořáks Musik zum Ausdruck kamen, erweckten weit über Prag hinaus erhebliches Interesse. 1883 wurde er nach London eingeladen, um ein Konzert seiner Werke zu dirigieren, und er kehrte im weiteren Verlauf der 1880er-Jahre oftmals nach England zurück, um die Uraufführungen mehrerer bedeutender Auftragswerke zu beaufsichtigen, darunter seine Siebte Sinfonie und das Requiem. Dvořáks Cellokonzert in h-Moll wurde im März 1896 in London uraufgeführt. Seine Neunte Sinfonie 'Aus der neuen Welt', Ergebnis seiner Jahre in Amerika (1892–95), bestätigte seinen Rang als einer der größten Komponisten des ausgehenden neunzehnten Jahrhunderts.

Porträt © Andrew Stewart

Übersetzung: Anne Steeb / Bernd Müller





© Alberto Venzago

Sir Colin Davis conductor

Sir Colin is the London Symphony Orchestra's President and was the Orchestra's Principal Conductor between 1995 and 2006. He has recorded widely with Philips, BMG and Erato as well as LSO Live. His releases on LSO Live have won numerous prizes including Grammy and Gramophone Awards and have covered music by Berlioz, Dvořák, Elgar, and Sibelius among others. Sir Colin has been awarded international honours by Italy, France, Germany, and Finland and, in the Queen's Birthday Honours 2002, he was named a Member of the Order of the Companions of Honour. In 2002 Sir Colin received the Classical BRIT award for Best Male Artist, and in 2003 was given the Yehudi Menuhin Prize by the Queen of Spain for his work with young people. Sir Colin began his career at the BBC Scottish Orchestra, moving to Sadler's Wells in 1959. Following four years as Chief Conductor of the BBC Symphony Orchestra, he became Music Director of the Royal Opera House, Covent Garden in 1971 and Principal Guest Conductor of the Boston Symphony Orchestra in 1972. Between 1983 and 1992 he worked with the Bavarian Radio Symphony Orchestra. He was Principal Guest Conductor of the New York Philharmonic from 1998 through to the 2002/2003 season, and has been Honorary Conductor of the Dresden Staatskapelle since 1990.

Sir Colin est le président du London Symphony Orchestra et a été son chef principal de 1995 à 2006. Il a réalisé de nombreux enregistrements chez Philips, BMG et Erato, ainsi que chez LSO Live. Ses disques publiés chez LSO Live ont remporté de nombreuses distinctions, notamment des Grammy et Gramophone Awards, et l'on peut y entendre, entre autres, des œuvres de Berlioz, Dvořák, Elgar et Sibelius. Sir Colin a reçu des distinctions internationales en Italie, en France, en Allemagne et en Finlande et, l'occasion des Queen's Birthday Honours 2002, il a été nommé membre de l'ordre des Companions of Honour. Sir Colin a été récompensé par les BRIT awards et, en 2003 la reine d'Espagne lui a remis le Prix Yehudi Menuhin pour son travail avec les enfants. Sir Colin a débuté au BBC Scottish Orchestra, passant en 1959 au Théâtre de Sadler's Wells, Londres. Après avoir été pendant quatre ans le Premier Chef du BBC Symphony Orchestra, il est devenu Directeur musical du Royal Opera House de Covent Garden en 1971 et Premier Chef invité du Boston Symphony Orchestra l'année suivante. De 1983 et 1992, il a travaillé avec l'Orchestre symphonique de la Radio Bavaroise et il a été Premier Chef invité du New York Philharmonic de 1998 la saison 2002/2003 et il est chef honoraire de la Staatskapelle de Dresde depuis 1990.

Sir Colin Davis ist Präsident des London Symphony Orchestras und war Chefdirigent des Orchesters zwischen 1995 und 2006. Er nahm umfangreich bei Philips, BMG, Erato und beim LSO Live-Label auf. Seine Einspielungen beim LSO Live-Label wurden häufig ausgezeichnet, zum Beispiel mit Grammy- und Gramophone-Preisen. Zu diesen Aufnahmen gehören Interpretationen von unter anderem Berlioz, Dvořák, Elgar und Sibelius. Sir Colin erhielt internationale Auszeichnungen in Italien, Frankreich, Deutschland und Finnland, und während der Titelverleihung zum Geburtstag der britischen Königin Elizabeth II. 2002 wurde er zum Mitglied des Ordens der Companions of Honour ernannt. Sir Colin sicherte sich diverse BRIT-Awards, und im Jahre 2003 erhielt er den Yehudi-Menuhin-Preis von der spanischen Königin für seine Arbeit mit jungen Menschen. Sir Colin begann seine Laufbahn beim BBC Scottish Orchestra. 1959 wechselte er zur Sadler's Wells Opera Company nach London. Nach vier Jahren als Chefdirigent des BBC Symphony Orchestra wurde er 1971 zum Musikdirektor des Royal Opera Houses Covent Garden ernannt und 1972 zum ersten Gastdirigenten des Boston Symphony Orchestra. Zwischen 1983–1992 arbeitete Sir Colin mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, und von 1998 bis zur Spielzeit 2002/2003 war er erster Gastdirigent des New York Philharmonic Orchestra. Ehrendirigent der Dresdner Staatskapelle ist er seit 1990.

Orchestra featured on this recording:**First Violins**

Alexander Barantschik LEADER
Lennox Mackenzie
Min Yang
Michael Humphrey
Nicole Wilson
Laurent Quenelle
Robin Brightman
Nigel Broadbent
Ginette Decuyper
Carmine Lauri
Claire Parfitt
Elizabeth Pigram
Colin Renwick
Robert Retallick
Ian Rhodes
Sylvain Vasseur

Second Violins

Evgeny Grach *
Warwick Hill
Thomas Norris
David Goodall
Richard Blayden
Norman Clarke
Matthew Gardner
Ian McDonough
Belinda McFarlane
Joyce Nixon
Sarah Quinn
Paul Robson
Stephen Rowlinson
Cindy Foster

Violas

Paul Silverthorne *
Andreij Vjotovitch
Malcolm Johnstone
Peter Norris
Duff Burns
Gillianne Haddow
Robert Turner
Elisabeth Varlow
Jonathan Welch
Gina Zagni
David Hume

Cellos

Matthew Barley *
Raymond Adams
Jennifer Brown
Noel Bradshaw
Mary Bergin
Alastair Blayden
Nicholas Gethin
Keith Glossop
Hilary Jones
Francis Saunders

Double Basses

Rinat Ibragimov *
Nicholas Worters
Patrick Laurence
Matthew Gibson
Axel Bouchaux
Gerald Newson
Jonathan Vaughan
Philip Dawson

Flutes

Paul Edmund-Davies *
Martin Parry

Piccolo

Sarah Newbold **

Oboes

Roy Carter *
John Lawley

Cor Anglais

Christine Pendrill *

Clarinets

Timothy Lines *
Chi-Yu Mo

Bassoons

Rachel Gough *
Nicholas Hunka

Horns

David Pyatt *
Timothy Jones
William Haskins
Richard Clews
Jonathan Lipton

Trumpets

Roderick Franks *
Gerald Ruddock

Trombones

Eric Crees *
James Maynard

Bass Trombone

Robert Hughes *

Tuba

Patrick Harrild *

Timpani

Kurt-Hans Goedicke *

Percussion

Neil Percy *

Harp

Bryn Lewis *

* Principal

** Guest Principal

London Symphony Orchestra

Patron

Her Majesty The Queen

President

Sir Colin Davis CH

Principal Conductor

Valery Gergiev

Principal Guest Conductors

Daniel Harding

Michael Tilson Thomas

Conductor Laureate

André Previn KBE

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. Valery Gergiev became Principal Conductor in 2007 following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. Sir Colin Davis had previously held the position since 1995 and from 2007 became the LSO's first President since Leonard Bernstein. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit lso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. Valery Gergiev a été nommé premier chef en 2007, succédant à Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et Michael Tilson Thomas, entre autres. Sir Colin Davis occupait auparavant le poste depuis 1995 et, en 2007, il devint le premier président du LSO depuis Leonard Bernstein. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce

programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez vous sur le site lso.co.uk

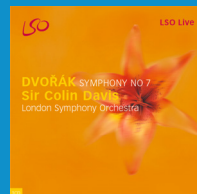
Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Valery Gergiev wurde 2007 zum Chefdirigenten ernannt und trat damit in die Fußstapfen von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas und anderen. Sir Colin Davis hatte diese Position seit 1995 inne und wurde 2007 zum ersten Präsidenten des London Symphony Orchestra seit Leonard Bernstein erkoren. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: lso.co.uk

For further information and licensing enquiries please contact:

LSO Live Ltd
Barbican Centre,
London EC2Y 8DS
United Kingdom
T +44 (0)20 7588 1116
E lsolive@lso.co.uk
W lso.co.uk

Also available on LSO Live:

DVOŘÁK Symphony No 7
Sir Colin Davis conductor



DVOŘÁK Symphony No 8
Sir Colin Davis conductor



"Magnificent performances... a joy from start to finish"

THE EXPRESS

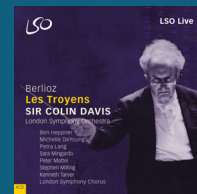
Jan 2000

BERLIOZ Les Troyens

Sir Colin Davis conductor

Ben Heppner Michelle DeYoung

Petra Lang



"one of the finest operatic interpretations of our time"

SUNDAY TELEGRAPH

Michael Kennedy, July 2001

Also available on LSO Live:

Béatrice et Bénédict, Roméo et Juliette,
La damnation de Faust,
Symphonie fantastique